

Michoacán
Zapotlan, 09.37

Simplified Latitude/Longitude:

19.619206, -100.503737

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

N/A

Escribano:

Domingo de Xerez

Other Assistance:

Gerónimo Flores

Witnesses:

N/A

Date:

1580-02-20

Languages:

Mexicana; Tiam; Cochin

Raw 1: Province:

N/A

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

N/A

Raw 3: Climate:

El pueblo de Zapotlan, que es desta provincia, es pueblo templado, más frío que cálido, y húmedo más que seco. Es falta de agua, y pasa junto a él un arroyo de poca agua, que se seca en los meses de marzo, abril y mayo; tiénele a la parte del sur, y atraviesa de levante a poniente del pueblo. Lluere por los meses de junio, julio, agosto, septiembre, en mucha cantidad, con violencia de vientos de norte y sur, y éstos son ordinarios y le recalán todo el año.

Raw 4: Geography:

Este pueblo está en tierra llana, y es abundoso de pastos fértiles, y abundoso de frutos y mantenimientos desta tierra y de Castilla. Lo demás deste capítulo se dirá adelante.

Raw 5: Native Population:

En este pueblo hay cuatrocientos indios de cuenta, con sus sujetos, poco más o menos; dicen que, en tiempo de su gentilidad, había mucho más cantidad, pero no saben decir qué tanta; y que se han muerto de muchas enfermedades de sarampión y viruelas y pestilencia. Son de agudo entendimiento y de buenas disposiciones; viven del trabajo, al cual acuden bien en sus labores y haciendas. Tienen cuatro lenguas, de qué antiguamente usan y usan, que se llaman mechoacana y zayulíca, y zapoteca y nahual, que es mexicana, en la cual hablan todos en general.

Raw 6: Elevation:

En este pueblo no hay quien sepa tomar el altura.

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

Este pueblo está a ochenta y cinco leguas de la ciudad de México; el camino es el propio que hay del pueblo de Tuchpan a la dicha ciudad. Y está a trece leguas de la villa de Colima que es de españoles: es el propio camino de Tuchpan, y tiénela a la parte del sur.

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

En este capítulo no hay que responder, más que lo dicho.

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

Este pueblo se llama Zapotlan; no saben la causa de su nombre, más que antiguamente, dicen, le llamaban Tlayula, que quiere decir “tierra de mucho maíz”, y que el primer fundador fue el señor de Mechonean. Y, deste capítulo, no saben otra cosa.

Raw 10: Painting/Map of Place:

Este pueblo está asentado en tierra llana, y tiene buen cielo y suelo, y mira al oriente y es pueblo sano. Y tiene un monasterio del señor san Francisco, con un sacerdote que administra los santos sacramentos y doctrina a los naturales dél, y de otros pueblos sus sujetos. Y el monasterio es de

buen edificio y traza. Las calles son bien formadas, llanas y derechas y anchas, de levante a poniente y de norte a sur.

Raw 11: Local Jurisdiction:

Este pueblo tiene, por sujetos, a Cuauhteponahuaztillan, que tiene hasta quince indios, y a otro que se llamaatlan, que tendrá hasta seis indios, que están a legua y a media deste pueblo, por tierra llana, y le caen a la parte del norte.

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

A este capítulo está respondido en lo de Tuchpan. A este capítulo está respondido.

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

Dicen que, en tiempo de su gentilidad, tenían por señor al Cazonci, rey de Mechóacan, y le tributaban plumas grandes de colores y plata tendida muy delgada, y algunos indios que tomaban en la guerra que teñían con otros pueblos comarcanos a éste. Y dicen que tenían por dios a una piedra, que componían y adornaban con mantas y chalchihuites y plata y plumas, y otros géneros de cosas; y qué había hechiceros para hablar con la piedra que tenían por dios, y que éstos daban a entender que respon día. Y la sacrificaban algunos indios que tomaban en la guerra, y los abrían por el corazón y, con la sangre, untaban la piedra que tenían por dios. Y, hecho esto, los desollaban, y el cuero henchían de paja y bailaban alrededor dél, y comían la carne humana.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

Dicen que se gobernaban por un principal qfue ponía el rey de Mechonean, al cual obedecía y servían y daban de comer, y le hacían su casa y sementeras; y que respetaban mucho a los viejos, y que tenían guerras con los de Colima y Ahuatlan y Autlan y Cuzalapa, y Tenamaztlan y Ameca ,e Izatlan y el Aguaulco, y otros pueblos comarcanos. Y que peleaban con arcos y flechas y rodela, y con unas porras de palo gruesas, y que éstas eran sus armas. Y el hábito y traje antiguo, y de presente, es el mismo de los de Tuchpan, y que sus mantenimientos eran y son los que están dichos del dicho pueblo de Tuchpan. Y que, antiguamente, vivían mucho y sanos y, de puro viejos, se quedaban sin sentido, y que, al presente, no viven tanto y enfermos; no saben dar la causa dello.

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

Este pueblo está asentado al pie de una cordillera de cerros altos, pelados, con algunos montes de pino no muy cerrados, y la tierra dellos, limpia y andable, corre de norte a sur, que llaman en su

lengua te p e tl, que quiere decir "cerro". Y, aja parte del poniente, es tierra llana, en redondo de legua y media, y, a la propia parte, tiene la cordillera que está dicha en el pueblo de Tuchpan y que es la sierra de mucha alteza; y estará este pueblo, de la falda della, a legua y media de tierra llana, y la sierra está, toda, descubierta desde este pueblo.

Raw 17: Health of Land:

Este pueblo le tienen por sano, aunque algunos años tienen enfermedades de calentura y romadizo; y dicen que se suelen curar con algunas purgas hechas de yerbas que les dan algunos indios, y que no saben qué yerbas son por su nombre, y que tienen por remedio darse con ortigas. Y, lo demás deste capítulo, no lo saben.

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

A este capítulo está respondido.

Raw 19: Rivers:

A este capítulo está respondido.

Raw 20: Water Features:

En este pueblo hay una fuente que nace en el cerro de junto a do está asentado, y la traen por las calles dél a la plaza; de donde beben y se sustentan, y, aunque es de poca agua, riega algunas huertas que hay en él propio pueblo. Y tiene, a dos tiros de arcabuz, una laguna que tendrá dos leguas de boj, de la cual sacan mucho pescado blanco, de a palmó y menudo, en mucha cantidad todo el año, de que se aprovechan para comer y vender para muchas partes.

Raw 21: Notable Geographic Features:

En este pueblo no hay cosa de lo en este capítulo contenido.

Raw 22: Wild Trees:

En los montes deste pueblo, que están junto a él a media legua y a legua, y más y menos, hay mucha cantidad de pinos y algunos robles, de que hacen sus casas y los demás aprovechan mientos ordinarios.

Raw 23: Domestic Trees:

En este pueblo hay muchos árboles de frutas de la tierra, que son aguacates, guayabas, mezquites, zapotes blancos, morales y otros frutales; y, de Gaslula, tiene granados, membrillos, duraznos, melocotones, higueras, parrales que dan uvas, cidras, naranjas, limas, limones, palmas, claveles, lirios, azucenas y rosas. Y, los duraznos y membrillos, se dan dos veces en el año, y todo lo demás se da muy bien y en mucha abundancia.

Raw 24: Grains:

En este pueblo cogen maíz en mucha cantidad, frijoles, chile, tomate, chia, zoal, coles y lechugas y rábanos, habas, calabazas, ajos, cebollas, perejil, yerbabuena, orégano, y todas las otras verduras; y todo se da en abundancia, y dello tienen sus aprovechamientos y lo venden para muchas partes. Y estas huertas de ver dura están en el ruedo de la dicha laguna.

Raw 25: Food Crops from Spain:

En este pueblo, a tres cuartos de legua dél, hay una hacienda y cortijo, que es de un español que vive en el pueblo, en que cogen trigo en cantidad de quinientas fanegas, con riego que tiene de una fuente que nace junto a la labor; y está a la parte del norte deste pueblo, junto a la cordillera do está asentado.

Raw: 26 Medicines:

En este pueblo no hay cosa de lo en este capítulo contenido.

Raw 27: Animals:

A lo tocante a este capítulo, es como lo de Tuchpan.

Raw 28: Mines:

En este pueblo no hay cosa de lo en este capítulo contiene.

Raw 29: Precious Metals:

En este pueblo no hay cosa de lo en este capítulo contiene.

Raw 30: Salt:

En este pueblo no hay salinas; provéense de salde Atoyaque y Zayula, que son pueblos de la provincia de Ávalos que están a cuatro y cinco leguas deste pueblo; y, algodón de que se visten, lo traen de la provincia de Colima, que está a trece leguas, como está dicho.

Raw 31: Architecture:

En este pueblo, las casas son pequeñas y bajas y de adobes, y de ninguna fortaleza, y son cubiertas de paja.

Raw 32: Fortresses:

En este pueblo no hay cosa de lo en este capítulo con tenido.

Raw 33: Farms:

En este pueblo tienen granjerias entre los indios y españoles viandantes, según y como está dicho en lo del pueblo de Tuchpan, en todo lo en él contenido. Y viven, en este pueblo, cinco españoles casados, que tienen las mismas granjerias. Y los indios pagan su tributo en reales y maíz.

Raw 34: Diocese:

Este pueblo está en el obispado de Mechoacan, y, todo lo en este capítulo contenido, es como está dicho en lo de Tuchpan.

Raw 35: Churches:

En este pueblo no hay cosa de lo en este capítulo con tenido.

Raw 36: Monasteries and Convents:

Dicen que el monasterio que hay en este pueblo ha que se fundó cuarenta y cinco años y más, y que su fundador fue fray Juan de Padilla, de la orden del señor san francisco. Y, de lo demás contenido en este capítulo, no hay cosa en este pueblo.

Raw 37: Hospitals, Colleges:

En este pueblo hay un hospital de humilde edificio, muy pobre, en que se curan los indios naturales dél, y tiene la advocación de nuestra Señora de la Concepción; y dicen que habrá treinta años, poco más o menos, que se fundó por un religioso de la orden del señor san francisco que se llamaba fray Antonio, guardián del monasterio deste pueblo; el cual está apartado de la costa de la mar y, así, no hay qué responder a los demás capítulos restantes, o en cumplimiento de la dicha Instrucción, que son trece.

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Gerónimo Flores, Alcalde Mayor, authored this Relacion.